

Art. 3. A l'annexe III du même arrêté, sous lettre a, « Modèle de demande d'admission de spécialités pharmaceutiques », aux dispositions relatives à la formule d'engagement, remplacer la première phrase du point 9 par la suivante :

« en vue de l'application des dispositions de l'article 6 de l'arrêté royal du 2 septembre 1980, à aviser confidentiellement l'I.N.A.M.I. de toute modification des prix public et clinique de la présente spécialité. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1983, à l'exception des dispositions de l'article 1er qui seront appliquées aux augmentations de prix reçues par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité après le 4 septembre 1983.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Art. 3. In bijlage III van hetzelfde besluit, sub letter a, « Model van de aanvraag om aanneming van farmaceutische specialiteiten » in de bepalingen betreffende de verbintenisformule, de eerste zin van punt 9 door de volgende vervangen :

« met het oog op de toepassing van de bepalingen van artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 september 1980, het R.I.Z.I.V. vertrouwelijk op de hoogte brengen van iedere wijziging aan de publiek- en kliniekprijzen van deze specialiteit. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1983, met uitzondering van de bepalingen van artikel 1 welke zullen toegepast worden op de prijsverhogingen welke na 4 september 1983 door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering worden ontvangen.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 83 — 1328

8 JUILLET 1983. — Décret relatif à l'établissement de services de télévision payants (1)

Le Conseil de la communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La Radio-Télévision belge de la Communauté française peut diffuser certains de ses programmes de télévision par câble ou par ondes hertziennes, au moyen de signaux codés en tout ou en partie.

Elle peut subordonner à un paiement la réception des programmes visés à l'alinéa 1er.

Elle peut les réserver à certains publics.

L'Exécutif arrête les modalités du paiement.

Art. 2. Sous l'approbation de l'Exécutif, la R.T.B.F. fixe le prix du service de télévision payant.

Art. 3. Est puni d'une amende de 26 francs à 110 000 francs qui-conque :

a) décode, sans régler le prix, les signaux de tout ou partie des services de télévision payants;

b) transmet en direct à un tiers qui n'a pas payé le prix du service, tout ou partie des programmes décodés d'un service de télévision payant, ou fournit à un tel tiers l'enregistrement complet ou partiel de ces programmes;

c) reçoit d'un tiers, sans régler le prix, soit en direct, soit par voie d'enregistrement, tout ou partie des programmes décodés d'un service de télévision payant;

d) contrevient aux dispositions par lesquelles l'Exécutif arrête les modalités du paiement.

La confiscation des appareils qui auront servi à commettre l'une des infractions visées au présent article sera toujours prononcée.

L'article 8, § 1er, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, n'est pas applicable à cette confiscation.

Les dispositions du Livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions du présent décret et aux arrêtés pris en exécution de celui-ci.

Art. 4. Dans le décret du 12 décembre 1977 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté culturelle française, de même que dans toute disposition généralement quelconque visant la R.T.B.F. sous cette dénomination, l'adjectif « culturelle » est supprimé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 juillet 1983.

Le Ministre-Président chargé des Affaires culturelles et des Relations extérieures,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,

R. URBAIN

(1) Session 1982-1983 :

Documents du Conseil. — N° 112, n° 1. Projet de décret. — N° 112, n° 2. Rapport. — N° 112, n° 3. Amendements. — N° 112, n° 4. Sous-amendement.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 29 juin 1983.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 83 — 1328

8 JULI 1983. — Decreet betreffende de invoering van Diensten voor televisie tegen betaling (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap mag sommige van haar televisieprogramma's per kabel of per Hertzgolven uitzenden, bij middel van geheel of gedeeltelijke codesignalen.

Zij mag de ontvangst der programma's bedoeld in alinea 1 afhankelijk maken van een betaling.

Zij mag ze voor sommige publieken voorbehouden.

De Executieve beslist de betalingsmodaliteiten.

Art. 2. Bij goedkeuring van de Executieve, bepaalt de R.T.B.F. de prijs van de televisiedienst tegen betaling.

Art. 3. Wordt gestraft met een boete van 26 frank tot 10 000 frank eenieder :

a) die, zonder de prijs te betalen, de signalen geheel of gedeeltelijk ontcijfert van de televisiediensten tegen betaling;

b) die rechtstreeks aan een derde, die de prijs van de dienst niet betaald heeft, geheel of een deel van de gedecodeerde programma's verzendt van een televisiedienst tegen betaling, of aan zulke derde de volledige of gedeeltelijke opname van deze programma's verschaft;

c) die van een derde, hetzij rechtstreeks, hetzij langs de weg van een opname, het geheel of een deel van de gedecodeerde programma's van de televisiedienst tegen betaling, ontvangt zonder de prijs te betalen;

d) die de bepalingen waarbij de Executieve de betalingsmodaliteiten vastlegt, overtreedt.

De verbeurdverklaring van de toestellen die zullen gebruikt geweest zijn om een der overtredingen te begaan bedoeld in dit artikel, zal steeds uitgesproken worden.

Artikel 8, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opheffing, het uitsstel en de proeftijd, is niet van toepassing op deze verbeurdverklaring.

De bepalingen van Boek I van het strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85, inbegrepen, zijn van toepassing op de overtredingen van dit decreet en op de besluiten in uitvoering hiervan genomen.

Art. 4. In het decreet van 12 december 1977 houdende statuut van Belgische Radio en Televisie van de Franse Culturele Gemeenschap, alsook in iedere meestal gewone bepaling, die de R.T.B.F. met deze benaming aanduidt, wordt het adjectief « culturele » weggelaten.

Vaardigen dit decreet uit, bevelen dat het zou bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 8 juli 1983.

De Minister-Voorzitter belast met de Culturele Aangelegenheden en de Buitenlandse Betrekkingen,

Ph. MOUREAUX

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid en Onderwijs,

R. URBAIN

(1) Zitting 1982-1983.

Bescheiden van de Raad. — N° 112, n° 1. Ontwerp van decreet. — N° 112. Verslag. — N° 112, n° 3. Amendementen. — N° 112, n° 4. Sub-amendement.

Integraal Verslag. — Bespreking en aanneming. Zitting van 29 juni 1983.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 83 — 1329

24 MAI 1983. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon portant agrément de Centres régionaux de Référence et d'Expérimentation:

L'Exécutif Régional Wallon.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 créant un fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ainsi que son arrêté d'exécution du 29 juin 1967;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi de subventions ainsi que son arrêté d'exécution du 26 avril 1968;

Vu le décret du 17 juin 1982 contenant le budget de la Région Wallonne pour l'année budgétaire 1982;